

Pizzicato Five, On The Sunny Side Of The Street

(Konishi)

Translators: Ed Valdez, Ayumi Suzuki, Ted Mills

shinu mae ni
tatta ichido dake de ii
omoikiri waratte mitai
hi no ataru oodori o
kuchibue fuite aruite yuku

icchoora no 'pocket' no naka
itsu datte okane wa nai kedo
hi no ataru oodori o
'astaire' mitai ni
'step' funde

omotedoori no mannaka de
guuzen anata ni deatte
ookina koe de namae wo yonde
dakiatte 'kiss' shite

shinu mae ni
tatta ichido dake de ii
omoikiri aisaretai
hi no ataru oodori o
kuchibue fuite
kata o narabete

soshite anata to asa made
bara iro no 'bed' no sono naka de
tawai nai koto hanashi tsuzukete
dakiatte 'kiss' shite

shinu mae ni
tatta ichido dake de ii
omoikiri waratte mitai
hi no ataru oodori de
namida ga deru hodo waratta nara
kuchibue fuite arukidasu no
'astaire' mitai ni
'step' funde

'bye-bye'...

Before I die
Just once would be enough
I want to try and laugh as hard as I can
Whistle and walk,
On the sunny side of the street

In the pocket of my only good clothes
There's never any money but,
On the sunny side of the street,
I'll dance
like Astaire and...

In the middle of main street
I'll see you by chance
I'll yell out your name
Hug and kiss and...

Before I die

Just once would be enough
I want to be loved as much as possible
On the sunny side of the street
I'll whistle and
walk side by side

And then I'll be with you 'til morning
On a rose-colored bed
We'll talk of foolish things
Hug and kiss and..

Before I die
Just once would be enough
I want to try and laugh as hard as I can
On the sunny side of the street,
If I laugh, the more I cry
I'll whistle and step out
I'll dance
like Astaire and...

'bye-bye'